

The Studies of the Directorate General for Language Policy (1994-2002)¹

1994

El català a l'Administració de la Generalitat. Joan Tudela. (Published in Documents de Treball, n. 4) (SL/C-Tud). Summary of the report of M. Strubell about the survey carried out by CIES (R-904).

Conducta lingüística i identitat d'un grup de joves de secundària de la comarca del Bages/Language attitudes in Catalonia... Maria Jesús Plaza (Grant awarded by the Department of Culture) (R-650).

L'adquisició del català pels immigrants adults a Ciutat Vella. M. Àngels Escrivà (Grant awarded by the Department of Culture) (R-578).

Avaluació de la política de normalització lingüística de l'ús social de la llengua catalana; bases teòriques i metodològiques i aplicació en un àmbit sectorial concret del Pla General de Normalització Lingüística. Josep Maria Vilalta & Isidre R. Obregón. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-576).

Projecte (Sinibald de Mas) pilot d'aculturació de la comunitat de parla xinesa a Catalunya. Sean Valentine Golden (Grant awarded by the Department of Culture) (R-581).

Estudi sociolingüístic a Santa Coloma de Gramenet. Albert Fabà i Noemí Ubach (Grant awarded by the Dept. de Cultura). (R-579)

La sociolingüística de la variació al països catalans: estat de la qüestió. Antoni Bernadó. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-620).

A la recerca d'identitat a una terra de frontera: estudi sociolingüístic a l'Aragó catalanòfon. Josep Lluís Espluga. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-580). Work published by Pagès Editors in 1995: *Franja, frontera i llengua. Conflictes d'identitat als pobles d'Aragó que parlen català* (SL/C-Esp).

La realitat sociolingüística dels immigrants magrebins a Catalunya. Omar Ouakrim. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-577).

Els alemanys a Barcelona i el bilingüisme. Consol Perarnau (Grant awarded by the Department of Culture) (R-508).

Inuscat 1994: Estudi subjectiu. La parla de la gent. Ús del català i producció cultural. Survey carried out by J. Aragay i J. Sabaté (Fundació Bosch i Gimpera). Barcelona. This survey (N = 3.024 people aged 15 and over, general sample, phone interview and information collected from other sources) establishes numerical indicators about the use of Catalan and the subjective perception of this use among the population (R-1032).

Oral-ment. Estudis de variació funcional. M. Albadalejo, N. Alturo, J. Carrera, J. Costa, J. Espuny, J. Freixa, C. Gelpí, M. González, J. C. Mora, L. Payrató, S. Romero, R. Tomàs, F. X. Vila & J. M. Virgili (Prize Antoni M. Badia i Margarit 1994) (R-590).

¹ The abbreviations and numbers between brackets at the end of each reference will help you to consult the work at the Documentation Centre of the DGLP.

El bilingüisme entre els estudiants de secundària a la comarca del Bages/Use of language in contexts in groups of students from "el Bages", a speaking district of Catalonia. M. Jesús Plaza (Second prize of the Prize Antoni M. Badia i Margarit 1994) (R-589).

Llengües i legislacions a Europa. Primera aproximació a les influències del marc legal en els processos de substitució o normalització de les llengües. Oriol Ramon (Prize Tomàs Garcés 1994) (R-706) (J/Eu-Rom).

La situació dels drets lingüístics als països europeus i perspectives de tutela. Mercè Corretja (Second prize of the Prize Tomàs Garcés 1994) (R-658).

Experiència de dinamització lingüística en organitzacions esportives de Barcelona. A. Casanova, A. Escolà, R. Garcia, S. Giménez, E. Mendoza, R. Nebot, P. Pujol-Xicoy i S. Romero (Prize Valentí Almirall 1994) (R-537).

Alguns aspectes lingüístics i discursius de quatre registres televisius. aura Puigdomènech (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1994) (R-839).

El teatre en català: de la normalització a la normalitat? Narcís Selva (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1994) (R-592).

Converses sobre Catalunya amb immigrants marroquins residents a Sant Cugat. Raül Mañé, Estela Mauri, Pilar Ortí (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1994) (R-591).

1995

Inuscat 1995: Estudi subjectiu i Estudi objectiu: El món socioeconòmic i l'Administració. (Report of J. M. Aragay, J. Sabaté & R. Mur) (R-1033).

Actituds dels consumidors catalans davant de l'ús comercial del català. Report of Montserrat Aguilera & Joan M. Romaní from the survey commissioned by the ICS to Line-Staff in 1992 (Published in Documents de Treball, n. 7) (SL/C-Agu).

Anàlisi de les actituds envers la llengua catalana en una població juvenil barcelonina. Neus Guzmán (Grant awarded by the Department of Culture) (R-819).

La situación sociolingüística en Lleida: establecimiento de bases teóricas para la variación sintáctica. Montserrat Casanovas (Grant awarded by the Department of Culture), 3 vols. (R-712).

Variables que incideixen en l'ús del català a la ciutat de Lleida. A. Agustí, D. Mayoral, P. Sanvicén (Grant awarded by the Department of Culture) (R-710).

Alienació lingüística i mass media: el cas català. Xavier Borràs. (Grant awarded by the Department of Culture) (R-707).

Una anàlisi de la situació sociolingüística a Benabarre. Rafael Marín (Second prize of the Prize Antoni M. Badia i Margarit 1995) (R-698).

La utilitat del bilingüisme. Josep Maria Colomer (Second prize del Prize Tomàs Garcés 1995) (R-705). Work published by Edicions 62 in 1996: *La utilitat del bilingüisme: una proposta de pluralitat lingüística a Catalunya, Espanya i Europa* (SL/C-Col U).

Llengua i nova immigració. Centre de Normalització Lingüística Maresme-Mataró. (Second prize of the Prize Valentí Almirall 1995) (R-697).

Aspectes lingüístics i culturals dels gitanos de Gràcia i el Raval. Elisenda Saladrigues. (Prize Bernat Fenollar 1995) (R-692).

La immersió lingüística: estudi sociolingüístic d'un cas. M. Casanova, N. Rodó, P. Roquerias (Second prize of the Prize Bernat Fenollar) (R-691).

1996

Inuscat 1996: Estudi subjectiu. Estudi objectiu/subjectiu: La societat civil catalana i l'ús del català (Report of J. Aragay & R. Mur) (R-1034).

LUS 2. Language use survey: a sociolinguistic approach to the minority languages in the European Union. Treball realitzat en el marc del projecte NETWORKS AND MINORITY LANGUAGE ABILITY AND USE, commissioned to the DGLP by the DG XXII of the European Commission (SL/Eu- Eur N).

El cinema doblat en català: una anàlisi dels resultats. Mireia Manén i Pau Serracant. (UAB student scholarship) (R-743).

1997

Estudi d'observació de l'idioma de la publicitat exterior. Estudi fet per Eco Consulting, (SL/C-Eco (I) 3 vols. Report of Joan Solé Camardons, published in: *Quaderns de Sociolingüística* n. 3 (R-922).

Els usos lingüístics en la retolació a Barcelona l'any 1997. Report of Joan Solé Camardons & Joan M. Romaní. Published in: *Quaderns de Sociolingüística*, 1, from a survey carried out by Josep M. Aragay & Juli Sabaté.

Coneixements i usos lingüístics entre el jovent castellanoparlant bilingüïtzat a Catalunya (Informe Pentecosta). Study carried out in the framework of the project DEVELOPING POLICIES TO IMPROVE THE CONVERSION OF LANGUAGE COMPETENCE INTO LANGUAGE USE AMONG YOUNG ADULT GROUPS, commissioned by the EC, along with other studies in Galicia, Friesland, Basque Country, Ireland and Wales (Report of Xavier Vila & Jaume Farràs) (R-915).

Multilingüisme a la Vall d'Aran: Identitat i transmissió de l'aranès. Qualitative study carried out by Jordi Suils, Àngel Huguet, Enric Llurda & Jordi Garreta (R-905).

Euromosaic 2: Extension of the study to Austria, Finland and Sweden / Ampliació de l'estudi EUROMOSAIC sobre llengües minoritzades als nous estats membres (Suècia, Finlàndia i Àustria). Study commissioned by the DG XXII of the European Commission. (Coord.: M. Strubell, P. Nelde & G. Williams) (SL/Eu-Eur).

Enquesta lingüística sobre l'ús oral del català entre la població de Catalunya major de 15 anys. Report of Instituto DYM. Barcelona, november 1997. This study (N = 3.323 adults aged 15 and over, general sample, phone interview) aims to quantify the usual spontaneous oral uses of the population by means of an adequate sample according six areas of the territory (R-1061).

Qüestionari de seguiment de la campanya de NL entre els advocats any 1997. 3 vols: statistics graphs and frequency listings. CIES (R-874).

Contacte entre llengües i educació: un estudi comparatiu de les actituds lingüístiques en escolars de Catalunya i de l'Aragó catalanòfon. A. Huguet, J. Suïls (Prize Antoni M. Badia i Margarit 1997) (R-871).

Les llengües minoritzades d'Europa. Una aproximació. Àngela Cotano (Prize Bernat Fenollar 1997) (R-859). Published by 3 i 4 lin 2000, with the same title. (SL/Eu-Cot)

Del paradigma de restitució al de protecció: factors polítics i socials en el procés de renovació del marc jurídic de les llengües a Catalunya. Amado Alarcón (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1997) (R-860).

Avaluació de varietats lingüístiques implicades en un procés de substitució: català i castellà a Mallorca. Joan-Albert Villaverde (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1997) (R-858)

Usos lingüístics en la publicitat inserida en la premsa. Anna Salarich (UAB scholarship student) (R-907).

1998

Enquesta d'usos lingüístics ACES 98 (Carried out by Josep M. Aragay & Rosa Mur). Survey on linguistic uses in health centres depending on ACES. 3 vols (R-952). Report of Joan Solé i Camardons, published in: *Quaderns de Sociolingüística Catalana* n. 4 (R-969).

La llengua catalana en la publicitat a domicili 2. 1986-1997. REIXACH, M. (dir.; authors: Jordi Planas & Laura Serra) (R-960).

Administració local de Catalunya: Usos i coneixements del català. (A cura de Josep M. Aragay i Rosa Mur). Report on linguistic uses in local administration produced from a representative sample of Catalan municipalities given by the Studies office of the Departament of Culture and the district councils (R-973).

Informe estudi "Cinema en català". These survey aims to know the level of agreement about movies in Catalan among the adult population (R-929).

Els usos lingüístics en les indústries elaboradores de vins i caves. Institut DEP. 4 vols. (R-1012). Report of Joan Solé i Camardons: *Quaderns de Sociolingüística Catalana* n. 6 (R-1012 bis).

Estudi sobre la llengua als hipermercats i cadenes de supermercats a Catalunya l'any 1998. ECO Consulting (by Àngel Hevia) (SL/C-Hip I i II). Report of Joan Solé i Camardons: *Quaderns de Sociolingüística Catalana* n. 5 (R-1018).

La llengua i les xarxes. Planificació lingüística i noves tecnologies. Rafael Ramos (Prize Valentí Almirall 1998) (R-978).

Planificació lingüística a l'Àfrica: el model. A. González, S. Jiménez (Second prize of the Prize Valentí Almirall 1998) (R-979).

Reflexions sobre les intervencions lingüístiques públiques constrictives en el sector privat a propòsit del capítol V de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística. Antoni Milian (Second prize of the Prize Tomàs Garcés 1998) (R-976).

La legislació italiana i sarda sobre les llengües i la seva repercusió a la ciutat catalana de Sardenya, l'Alguer. Gustau Navarro (Second prize of the Prize Tomàs Garcés 1998) (R-977)

1999

Informe de l'enquesta sobre la política lingüística de la Generalitat i sobre l'aplicació de la Llei 1/1998 de Política Lingüística. Instituto DYM (R-1027).

La llengua de la publicitat exterior a Barcelona l'any 1999. IPSOS-ECO Consulting (by Àngel Hèvia) (R-1040 I, II, III).

Els usos lingüístics en la retolació exterior a Badalona, Girona, Granollers, Lleida, Sabadell i Tarragona l'any 1999. Josep Maria Aragay & Ana Collado (R-1081).

La llengua de la publicitat exterior a Badalona, Girona, Granollers, Lleida, Sabadell i Tarragona l'any 1999. By Josep Maria Aragay & Anna Collado (R-1080).

Els usos lingüístics en les empreses associades a l'Institut de l'Empresa Familiar: enquesta d'usos i opinions: informe de resultats. Institut DEP (R-1073). Study published in 2000: Documents de Treball n. 12, with the title *Usos i actituds lingüístics en les empreses associades a l'Institut de l'Empresa Familiar* (SL/C-Uso).

Llengua i identitat cultural d'un grup de joves de secundària a Catalunya. M. Jesús Plaza (Second prize of the Prize Antoni M. Badia i Margarit 1999) (R-1046).

Ofercat. Indicadors sobre l'oferta de català a Santa Coloma de Gramenet (1998-1999). A. Fabà, P. López, N. Ubach (Second prize of the Prize Antoni M. Badia i Margarit 1999). 2 vols. (R-1051 I, II) (R-1062 I, II).

Representacions cognitives i comportament lingüístic: els joves de la Barceloneta. M. Casanova, C. Perarnau (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1999) (R-1057).

Aportacions a la política lingüística escolar des d'una altra perspectiva: les parelles lingüísticament mixtes i els canvis de llengua. M. Galindo, M. Payà (Second prize of the Prize Bernat Fenollar 1999) (R-1049).

Llengua i activitat econòmica a Catalunya. Informe sociològic. GABISE SA. 5 vol and 1 CD-Rom (R-1099).

Moviments socials de militància lingüística en pro del català: Catalunya 1980-1998. Ismael Blanco (UAB scholarship student) (R-995).

2000

El coneixement del català 1996: mapa sociolingüístic de Catalunya: anàlisi sociolingüística de l'enquesta oficial de població de 1996. Jaume Farràs, Joaquim Torres & F. Xavier Vila (CUSC-UB) (SL/C-Far).

La llengua als supermercats i hipermercats de Catalunya l'any 2000. IPSOS-Eco Consulting. 3 vols. (R-1069 I, II, III).

Els usos lingüístics en les empreses associades a la UCEAC: enquesta d'usos i opinions. Institut DEP (R-1113).

La llengua de les benzineres de Catalunya. Una aportació sociolingüística. J. Farràs, J. L. Bosch (CUSC-UB) (R-1123 I, II).

Comparació empírica dels avenços de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya: 1993 - 2000. E. Querol (R-1095 I, II, III).

Language Planning and Political Ideology: A cross-comparison between Catalonia, Valencia and the Balearic Islands on the reintroduction of Catalan. Andreu Bauçà (Second prize of the Prize Valentí Almirall 2000) (R-1087).

Les AMPA: una via de dinamització lingüística. Silvia Aregall, Gemma Monreal, Cristina Morató (Second prize of the Prize Valentí Almirall 2000) (R-1086).

Estudio proyecto CAT: Mundo Deportivo. Metra Seis. Study commissioned by the newspaper *La Vanguardia* (R-1136).

2001

Els usos lingüístics en les empreses associades a la la Confederació Empresarial de la Comarca de Terrassa (CECOT): enquesta d'usos i opinions. Institut DEP (R-1106).

Estudi sobre el perfil sociolingüístic dels alumnes extracomunitaris dels cursos de català per a adults del CPNL. CIES, Centro Informático de Estadísticas y Sondeos, SA (R-1116, I to VI).

Enquesta sobre usos i actituds lingüístiques a una mostra representativa de la població de Santa Coloma de Gramenet. Lalán Titán 21 SL. This work belongs to a wider study intitled *Entre l'esperança i el neguit. El català a Catalunya. Coneixements, usos, actituds i identitats lingüístiques.* A. Fabà, O. Gálvez, J. Manrúbia, A. Simó & N. Ubach (R-1075: first results; R-1127: definitive report).

Estudi sociolingüístic als supermercats i hipermercats de les comarques de l'Anoia, Bages, Berguedà i Cerdanya. Ipsos – Eco Consulting (R-1128 I, II, III).

Els usos lingüístics en les indústries elaboradores o distribuïdores d'aigua envasada. Instituto DYM, SA (R-1141).

Entitats per la llengua catalana. Informe sobre l'arxiu i la base de dades d'entitats per la llengua. Efreem Sebastià (UAB scholarship student) (R-1112).

La llatinitat en l'estratègia catalana davant la mundialització, la unificació europea i la immigració. Jordi Banyeres (R-1115).

L'ús del català a les emissores de ràdio que emeten des de Catalunya. Anna Terra (UAB scholarship student) (R-1134).

Estudi de l'oferta cinematogràfica a Catalunya. Jordina Papasseit (UAB scholarship student).

Ús del català a la televisió, Mercè Salvat (UAB scholarship student).

Usos lingüístics en la publicitat de la premsa a Catalunya. Jordi Ballart (UAB scholarship student).